

### EDITORIAL

#### ISO 14001:2015 Implicaciones para las organizaciones

¿Qué novedades introduce ISO/DIS 14001:2014?

La norma sigue la estructura del Anexo SL. Diseñado para que todas las Normas ISO de Sistemas de Gestión tengan la misma estructura: 10 cláusulas y terminología y definiciones comunes. Este cambio, aunque puede parecer meramente formal, es importante ya permite la integración de las Normas de Sistemas de Gestión, tanto en forma como conceptualmente.

**El Enfoque del Ciclo de Vida** [Cláusula 8]; requiere una mayor atención por parte de las organizaciones sobre el impacto ambiental de sus productos y servicios a lo largo de toda su vida y no sólo en el centro de producción, incluyendo áreas como el suministro de materias primas y la gestión de residuos.

**Control de la Contratación Externa** [Cláusula 8], ¿Qué aspectos debemos controlar? ¿En qué aspectos debemos influir? ¿Hasta dónde debemos o podemos influir?. ISO/DIS 14001:2014 **incluye ahora el Contexto** [Cláusula 4], para que las organizaciones se centren no sólo en los aspectos ambientales locales, sino que también tengan en cuenta los impactos ambientales globales relacionados con su organización, por ejemplo: huella de carbono de los diferentes tipos de transporte. Otras novedades son la **Información Documentada** [Cláusula 7] y el **enfoque a Riesgos** [Cláusula 9].

¿Qué áreas han cambiado en ISO/DIS 14001:2014?

Las siguientes áreas han sido revisadas o contienen información más específica:

- **Mayor énfasis en el Liderazgo y en el Compromiso de la Alta Dirección** [Cláusula 5].
- **Evaluación del Desempeño** [Cláusula 9]; que anima a las organizaciones a analizar su entorno de manera global, incorporando su Sistema de Gestión en el pensamiento estratégico de la organización.
- La organización ahora está obligada a incluir el **Compromiso con la protección ambiental** en su Política [Cláusula 5.2]; esto supone un cambio respecto a la versión existente (ISO 14001:2004) enfocada en la prevención de la contaminación y el cumplimiento de la legislación.
- Para entender el Contexto ambiental, se ha de prestar especial atención a los **puntos de vista y necesidades de las Partes Interesadas** [Cláusula 4.2]

**La Comunicación** [Cláusula 7 - Soporte]; que si bien ya forma parte de la actual ISO 14001:2004, ahora las organizaciones deben especificar qué van a comunicar, cuando, cómo y a quien.

¿Cuáles son los próximos pasos que deben seguir las organizaciones?

- Acuda a las jornadas de actualización de las normas de LRQA en las que podrá ir trabajando en los nuevos requisitos que les aplicarán y planificar su transición de manera eficaz
- **Contacte con LRQA** como miembro de los comités técnicos ISO encargados de la revisión de las normas más importantes a nivel mundial, no sólo comprendemos DIS, sino también las implicaciones de DIS para su organización y su SGA.

Fernando Adam  
Senior Lead Assessor  
LRQA

### EDITORIAL

#### ISO 14001:2015 Implications for organisations

The standard follows the structure of Annex SL. It has been designed so that all ISO management system standards have the same structure: 10 clauses, and common terminology and definitions. Although this change may appear to be a simple formality, it is important because it enables the integration of management system standards, in form and concept.

**Life Cycle Perspective** [Clause 8]. This requires closer attention from organisations in terms of the environmental impact of their products and services throughout their life cycle, and not solely in their production centre, but also in areas such as the supply of raw materials and waste management.

**Control of Outsourcing** [Clause 8]. What issues do organisations need to control? Which issues can they influence? How much must or can an organisation influence? ISO/DIS 14001:2014 **now includes the Context** [Clause 4], so that organisations do not focus solely on local environmental issues, but also take into account the overall environmental issues affecting their organisation, such as the carbon footprint of different types of transport.

Other changes include **Documented Information** [Clause 7] and a **Risk-based Approach** [Clause 9].

Which areas have changed in ISO/DIS 14001:2014?

The following areas have been reviewed or contain more specific information:

- **Greater emphasis on Leadership and on the Commitment of Top Management** [Clause 5].
- **Performance Evaluation** [Clause 9], which encourages organisations to look at their overall environment by incorporating their management system into the strategic thinking of the organisation.
- Organisations are now obliged to include **commitment to the protection of the environment in their Policy** [Clause 5.2]. This means an expansion over the existing version (ISO 14001:2004) which centred on the prevention of pollution and compliance with legislation.
- To support the environmental **Context**, the organisation needs to pay particular attention to the **views and needs of Interested Parties** [Clause 4.2].

**Communication** [Clause 7 - Support]. Whilst this is a part of the existing ISO 14001:2004, organisations are now specifically required to determine what they will communicate, when they will communicate, and to whom they will communicate.

What should organisations do next?

- Attend LRQA standard update seminars which will help them to work on the new requirements applicable to them, and plan their transition efficiently.
- **Contact LRQA**. As a member of the ISO technical committees in charge of reviewing the most important standards at global level, we not only understand DIS but are also familiar with the implications of DIS for your organisation and your EMS.

Fernando Adam  
Senior Lead Assessor  
LRQA



## COLABORACIONES

### La huella de carbono, un indicador clave en la sostenibilidad de los puertos y sus actividades

La Huella de Carbono está siempre presente en cualquier debate sobre el cambio climático, captando la atención de consumidores, empresas, administraciones, gobiernos, ONGs y entidades internacionales e induciendo cambios en los patrones competitivos de las organizaciones.

El cambio climático y la utilidad de Huella de Carbono trascienden en toda la cadena de suministro siendo liderados por organizaciones y empresas con compromisos de reducción de emisiones en base al Protocolo de Kioto. No obstante, existe una preocupación de éstos en relación a la competitividad, al rivalizar con otros que no han asumido obligaciones climáticas.

#### Huella de Carbono...

Como concepto general y sintetizando las diversas definiciones que se le asocian, podríamos señalar que representa *la cantidad de gases efecto invernadero (GEI)<sup>1</sup> emitidos a la atmósfera derivados de las actividades de producción o consumo de bienes y servicios.* Tal impacto ambiental es medido llevando a cabo un inventario de emisiones de GEI, siguiendo normativas internacionales reconocidas, tales como ISO 14064, PAS 2050 o GHG Protocol entre otras. La huella de carbono se mide en masa de CO2 equivalente.

**Y los puertos, ¿qué papel juegan en todo esto?**  
Es incuestionable que los puertos se han convertido en centros logísticos, industriales y empresariales de primer nivel cuyo principal rol es atender la exigente y creciente demanda de los mercados, lo que les convierte en grandes "consumidores" de energía.

Conscientes de ello, el 16 de abril de 2008, la Asociación Internacional de Puertos (IAPH) pidió a su Comité de Medio Ambiente, en consulta con las organizaciones regionales de puertos, proporcionar un mecanismo para ayudar a los puertos a combatir el cambio climático. En julio de 2008, 55 puertos de todo el mundo, entre ellos la Autoridad Portuaria de Valencia, se reunieron en Rotterdam con motivo de la Conferencia sobre el Clima y firmaron la aprobación de la Declaración de Iniciativas de Lucha ante el Cambio Climático comprometiéndose a reducir de manera conjunta la amenaza del Cambio Climático global.

En este contexto, se crea la agrupación World Port Climate Initiative (WPCI), que bajo el auspicio de las Ciudades C40, y apoyados por la Iniciativa Climática Clinton, reconocen que los puertos tienen muchas oportunidades y la responsabilidad de contribuir a la reducción de las emisiones de GEI.

Ante este reto que se plantea contra el cambio climático y en aras de cumplir con los compromisos adquiridos, es importante destacar que los puertos, aparte de tener que identificar sus principales fuentes de emisión de GEI, tanto por emisiones directas (consumos de diésel y gas) como indirectas (consumo de electricidad), deben ser capaces de cuantificarlas.

De ahí, la necesidad de disponer de un indicador que permita una mejor toma de decisiones frente a consideraciones de sostenibilidad. Un indicador encaminado a valorar la evolución de las soluciones o medidas de eficiencia adoptadas hacia el respeto ambiental de las actividades portuarias.

## CONTRIBUTIONS

### Carbon footprint: a key indicator in the sustainability of ports and their activities



The term carbon footprint always comes up in any debate about climate change, attracting the attention of consumers, companies, authorities, government, NGOs, and international bodies, and prompting changes in the competitive behaviour of organisations. Climate change and the usefulness of the carbon footprint permeate the entire supply chain and efforts are being led by organisations and companies that are committed to reducing emissions in line with the Kyoto Protocol. However, these players are concerned about being competitive, as they are up against others who have not taken on any climate commitments.

#### The carbon footprint...

To summarise a series of different definitions, we can say that a carbon footprint represents *the amount of greenhouse gas emissions (GHG) released into the atmosphere as a result*

*of manufacturing activities or of the consumption of goods and services.* This environmental degradation is measured by carrying out an inventory of GHG emissions, based on recognised international standards, such as ISO 14064, PAS 2050, and the GHG Protocol. A carbon footprint is measured as the mass of CO2 equivalent.

#### What role do ports play in all this?

Ports have become leading logistics, industrial, and business hubs, whose main role is to cater for growing market demand. This makes them large "consumers" of energy.

On 16th April 2008, the International Association of Ports and Harbors (IAPH) asked its Environmental Committee, in consultation with regional port organisations, to provide a mechanism to assist ports in combating climate change. In July 2008, 55 ports from around the world, including the Port Authority of Valencia, came together for the C40 World Ports Climate Conference in Rotterdam, and endorsed the World Ports Climate Declaration, in which they committed to jointly reducing the threat of global climate change.

Against this background, the World Port Climate Initiative (WPCI) was created which, under the auspices of the C40 cities, and supported by the Clinton Climate Initiative, recognizes that ports have many opportunities, and the responsibility, to contribute to the reduction of greenhouse gas emissions.

To meet this challenge to combat climate change, and in order to comply with the commitments acquired, it is important to point out that ports, as well as having to identify their main sources of GHG emissions through direct emissions (diesel and gas consumption) and indirect emissions (electricity consumption), must be able to quantify them.

This establishes the need for an indicator that enables better informed decisions to be made about sustainability issues, an indicator aimed at assessing the evolution of solutions, and the efficiency measures taken to make port activities more environmentally friendly.

## OPINIÓN COMUNIDAD PORTUARIA

### Boluda, Comprometido con el Medio ambiente

Casi dos siglos surcando los mares del mundo, es tiempo más que suficiente para que **Boluda Corporación Marítima** se muestre como lo que es hoy: un sólido grupo empresarial líder en el sector marítimo a nivel internacional.

Un liderazgo indiscutible basado en tres premisas: calidad, expansión y diversificación. Desde sus inicios, BOLUDA CORPORACIÓN MARÍTIMA ha experimentado un rápido y sólido crecimiento, diversificando sus áreas de negocio e incrementando sus actividades vinculadas al comercio marítimo.

Hoy en día, nuestras actividades se gestionan a través de distintas divisiones de negocio relativas al remolque portuario, off-shore, salvamento marítimo, transporte, transporte y suministro de hidrocarburos, explotación de terminales marítimas, forwarding internacional y consignación de buques.

La misión de BOLUDA CORPORACIÓN MARÍTIMA es responder y atender las necesidades de transporte marítimo y de logística portuaria que demanda la sociedad, de una manera eficaz, responsable, profesional y siempre respetuosa con el medio ambiente y el marco legal en vigor.

Nuestra estrategia es lo que va a definir nuestra personalidad como empresa, por ello se basa en varias premisas, todas ellas de vital importancia y base fundamental en el desarrollo de nuestra Corporación. Como propuesta fundamental, nuestro mayor empeño es buscar, encontrar y ofrecer la máxima calidad con eficacia, seguridad y responsabilidad.

También apostamos por las relaciones humanas, creando vínculos de mutua cordialidad y confianza entre socios, clientes y proveedores.

Creemos y alentamos a nuestro equipo humano, intentando desarrollar al máximo sus capacidades profesionales y personales.

Sin olvidarnos de dos objetivos claves: la sociedad y el medio ambiente. En BOLUDA CORPORACIÓN MARÍTIMA siempre respaldaremos los proyectos dirigidos a potenciar el desarrollo de la sociedad y garantizamos que, en cualquiera de nuestros planteamientos estratégicos vamos ante todo a conservar, respetar y preservar el entorno natural.

Nuestros compromisos definen lo que somos, cómo somos y qué respuestas damos. Aquí exponemos compromisos ciertos, verdades ante las que respondemos especialmente impulsados por la Dirección de la Empresa.

#### Estamos comprometidos con el mar y las costas:

- Evitando agresiones al espacio natural, como consecuencia de la explotación de los buques.
- Promoviendo el conocimiento y la aplicación de los reglamentos y prácticas de preservación del entorno marino.
- Mejorando el desempeño ambiental de la organización.
- Recordando que vivimos en la mar y gracias a ella somos y existimos.

Carlos J. Rodríguez  
Sistemas de Gestión  
Boluda Corporación Marítima



## PORT COMMUNITY OPINION

### Boluda, committed to the environment

Almost two centuries of sailing the seas have made the **Boluda Corporación Marítima** what it is today: a leading international shipping group, with a solid track record.

This undisputed leadership is based on three cornerstones: quality, expansion, and diversification. Since its inception, BOLUDA CORPORACIÓN MARÍTIMA has undergone fast, sustained growth, diversifying its businesses and increasing its shipping activities.

These activities are currently divided into different business areas, such as port tug boat services, offshore services, sea rescue, transport, the transport and supply of oil, the operation of shipping terminals, international forwarding, and shipping agency services.

BOLUDA CORPORACIÓN MARÍTIMA's mission is to respond to and cater for society's demands and needs in the shipping and port logistics industries, in an efficient, responsible, professional manner, respecting the environment and current legislation.

Our strategy is what defines our personality as a company. Thus, it is based on several premises, all of which are vitally important to the core development of our Corporation.

Our basic aim is to search for, find, and offer top quality services based on efficiency, safety, and responsibility.

We are also committed to establishing strong personal links, creating

relationships based on mutual trust and understanding between partners, customers, and suppliers.

We believe in and encourage our human resource team, and aim to develop and optimise their professional and personal abilities.

Yet we must not forget two key objectives: society and the environment. At BOLUDA CORPORACIÓN MARÍTIMA, we will always support projects aimed at improving the society we live in, and we guarantee that the main goal of our strategic plans is always to conserve, respect, and preserve our natural environment.

Our commitments define what we are, who we are, and how we respond. The values shown below are real, and are those to which we are especially committed, in line with the philosophy of the company's management.

#### We are committed to the sea and coasts:

- Preventing environmental damage, as a result of vessel operations.
- Promoting awareness and the application of legislation and practices to preserve the marine environment.
- Improving the organisation's environmental performance.
- Remembering that we live in the sea, and thanks to the sea, we exist.

Carlos J. Rodríguez  
Management Systems  
Boluda Corporación Marítima





**El proyecto Co-Efficient propone soluciones para mejorar la eficiencia energética en pymes**

Durante el martes 16 de septiembre se celebró, en las instalaciones de la Autoridad Portuaria de Valencia y bajo el lema “Valencia Energy and Logistics Efficiency”, la IV conferencia del proyecto Co-Efficient (Collaborative framework for energy efficient SME systems), organizada por la Fundación Valenciaport en colaboración con la Confederación de Organizaciones Empresariales de la Comunidad Valenciana (Cierval).

Durante la inauguración de la conferencia, Vicente del Río, Director General de la Fundación Valenciaport resaltó la importancia de este proyecto gracias al cual los avances obtenidos en el ámbito de la optimización del transporte y de la mejora del uso de la energía, pueden llegar al tejido empresarial. Por su parte, el Secretario General de Cierval, Javier López señaló que “apoyar a las PYMES en el desarrollo e implantación de herramientas que puedan mejorar su eficiencia energética y reducir costes, es el principal objetivo de la participación de Cierval en este tipo de proyectos”. Finalmente Federico Torres, Subdirector General de Servicios Generales de la APV, destacó la larga trayectoria del Puerto de Valencia en el campo de la sostenibilidad y la eficiencia energética y reiteró el apoyo de la APV a este tipo de iniciativas.

Durante el encuentro, Josep Sanz, Jefe de Proyectos de I+D de la Fundación Valenciaport presentó el proyecto Co-Efficient y las soluciones que se proponen dentro del mismo para mejorar la eficiencia energética en pymes. A continuación, Marta Hernández de la Cruz, Consejera técnica en la Subdirección General de Coordinación de Acciones frente al Cambio Climático de la Oficina Española de Cambio Climático, expuso el reciente RD 163/2014, promovido por el Ministerio de Medio Ambiente y en el que se crea un registro de huellas de carbono al que pueden incorporarse diferentes organizaciones españolas para calcular sus emisiones de carbono y planificar su reducción.

**The Co-Efficient project puts forward solutions to improve energy efficiency in SMEs**

On Tuesday 16th September, the Port Authority of Valencia played host to the 4th Co-Efficient project conference (Collaborative framework for energy efficient SME systems) entitled “Valencia Energy and Logistics Efficiency”. The conference was organised by the Valenciaport Foundation, in conjunction with the Confederation of Business Organisations in the Valencian Region (CIERVAL).

During the conference's opening ceremony, Vicente del Río, the Valenciaport Foundation's Director, highlighted the importance of this project, through which the progress made in optimising transport and improving energy use should reach the business community. In turn, Javier López, the General Secretary of CIERVAL, pointed out that “supporting SMEs in the development and implementation of tools designed to improve energy efficiency and reduce costs is the main aim of Cierval when taking part in this type of projects”. Finally, Federico Torres, the PAV's Director of General Port Services highlighted the Port of Valencia's excellent track record in sustainability and energy efficiency, and reiterated the support of the PAV for this type of initiatives.

During the meeting, Josep Sanz, R&D Project Manager at the Valenciaport Foundation, presented the Co-Efficient project and the solutions it proposes to improve energy efficiency in SMEs. Afterwards, Marta Hernández de la Cruz, a Technical Advisor at the Deputy Directorate-General for the Coordination of Climate Change Initiatives at the Spanish Climate Change Office, explained the recent Spanish Royal Decree 163/2014, promoted by the Spanish Ministry of the Environment, in which a carbon footprint register has been created so that different Spanish organisations can calculate their carbon emissions and plan how to reduce them.

Other solutions aimed at specific sectors were also showcased.

Posteriormente se mostraron otras soluciones más orientadas a sectores determinados, como el programa francés 'Objectif CO2', presentado por Julie Murat, Jefe de Proyectos de AFT, y que es una aproximación sistemática y ordenada para reducir las emisiones de CO2 del transporte terrestre de mercancías; o el proyecto europeo GreenBerth, presentado por Raúl Cascajo, Jefe de Políticas Ambientales de la Autoridad Portuaria de Valencia, cuyo principal objetivo es la mejora de la eficiencia energética en las comunidades portuarias.

La jornada también permitió analizar soluciones de gestión, como el uso de auditorías energéticas cuyo proceso, beneficios y ahorros fueron expuestos por Beatriz Aigües, Ingeniero de I+D+i del Instituto Tecnológico de la Energía - ITE, o los sistemas de gestión medioambiental. Una auditoría energética permite identificar las características de una compañía que es necesario modificar para conseguir una mayor eficiencia energética, cuantificando el coste de las soluciones y el periodo de retorno de la inversión. Un paso más allá en la mejora de la eficiencia energética es el uso de sistemas de gestión energética que, aunque requieren de una mayor implicación de la empresa y mayores recursos, tienen el potencial de conseguir mayores ahorros energéticos. En este sentido Jaime Castillo, Director de Relaciones Institucionales de Aguas de Valencia, presentó un ejemplo práctico de implantación de la ISO 50.001.

**Co-Efficient:**

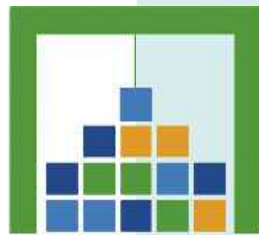
El objetivo general de este proyecto, co-financiado por la Unión Europea a través del programa MED, es inducir cambios de comportamiento y tecnológicos en las pymes del sector manufacturero y de la logística en las regiones participantes en el proyecto en el área MED, generando externalidades positivas para las economías de estas regiones y para su medio ambiente, en línea con los principios del desarrollo sostenible.

These included the French 'Objectif CO2' programme, presented by Julie Murat, Project Manager at AFT. This initiative consists of a systematic, organised approach to reducing the CO2 emissions produced by road freight transport operators; and the European GreenBerth project, whose main objective is to improve energy efficiency in port communities, which was presented by Raúl Cascajo, the Environmental Policy Manager at the Port Authority of Valencia.

The conference also analysed management solutions, such as environmental management systems and the use of energy audits. The processes, benefits, and savings of these audits were explained by Beatriz Aigües, an R&D&I engineer at the Energy Technology Institute (ITE). An energy audit identifies the characteristics in a company that need to be changed to achieve greater energy efficiency, quantifying the cost of the solutions as well as the payback period. The use of energy management systems constitutes a further step forward in improving energy efficiency as they have the potential to achieve greater energy savings, although they do require greater commitment and more resources on the part of companies. To illustrate this, Jaime Castillo, the Director of Institutional Relations at Aguas de Valencia, presented a practical example of the implementation of the ISO 50001 standard.

**Co-Efficient**

The basic objective of this project, co-funded by the European Union through the MED programme, is to encourage behavioural and technological changes in manufacturing and logistics industry SMEs in the regions participating in the project in the MED area, thus generating positive externalities for the economies of these regions and for their environments, in line with the principles of sustainable development.



**SEAterminals**

**La APV socio del proyecto Sea Terminals**

La Autoridad Portuaria de Valencia, como socio del proyecto SEA TERMINALS (Smart, Energy Efficient and Adaptive Port Terminals), participa en la actividad de comunicación ayudando a la divulgación del mismo. El principal objetivo de SEA TERMINALS es acelerar la transición de la industria portuaria hacia modelos de operación más eficientes, integrando la variable energética como un factor clave de mejora en las TPCs. El proyecto toma como punto de partida las lecciones aprendidas en el proyecto GREENCRANES cuyos resultados demuestran que la gestión eficiente del consumo energético y el empleo de combustibles alternativos es viable y genera importantes beneficios a todos los niveles en las TPCs. El proyecto empezó en marzo de 2014 y finaliza en diciembre de 2015 y está financiado por el programa Ten-T de la Comisión Europea.

**The PAV a partner in the Sea Terminals project**

The Port Authority of Valencia's role as a partner in the Sea Terminals project (Smart, Energy Efficient and Adaptive Port Terminals) is to participate in communication activities, thus helping to promote the initiative. The main objective of Sea Terminals is to speed up the transition of the port industry towards more efficient operating models, integrating energy as a key factor for improvement in PCTs. The project's starting point are the lessons learned from the Greencranes project, the results of which demonstrate that efficient management of energy consumption and the use of alternative fuels is viable, and that this generates huge benefits across the board for PCTs. The project started in March 2014, and finishes in December 2015, and is funded by the European Commission's TEN-T programme.



## Reunión general del proyecto Ecoport II

El pasado 22 de julio se reunieron las empresas que forman parte del grupo Ecoport II y la Autoridad Portuaria de Valencia, bajo la presidencia del Subdirector General de Servicios Generales, Federico Torres Monfort. Acudieron todas las empresas que forman parte de dicho proyecto.

Se analizó la situación actual del proyecto y se comentó que son 36 empresas las adheridas, de las cuales 22 han obtenido la certificación ISO 14001 y 6 de ellas están inscritas en el registro EMAS.

Se revisaron los proyectos en los que la APV se encuentra implicada. Hay que destacar el proyecto Greenberth, que tiene como objetivo fomentar el acceso de las PYMES a las oportunidades que ofrece el sector portuario hacia la aplicación de soluciones de mejora de la gestión energética y la implantación de energía renovables con especial atención en las operaciones puerto-buque. También se comentó una aplicación web, denominada carsharing que consiste en compartir trayectos con el fin de reducir la contaminación atmosférica, fomentar el uso racional del coche, mejorar el espacio público y el ahorro de combustible. Se volvió a revisar el portal Ecoport y se explicó las nuevas tarifas del Centro de Transferencia de Residuos. Se hizo una demo de la herramienta para el cálculo de la huella de carbono.

Finalmente, durante el segundo semestre del año 2014, se elaboraran cuadernillos de formación, un reporte anual, los consejos ambientales y para finales de año está previsto una Jornada enmarcada en el proyecto Greenberth.

## General meeting of the Ecoport II project

An Ecoport II project meeting was held on 22nd July which was attended by all the companies that make up the Ecoport II Group and the Port Authority of Valencia. The meeting was chaired by the PAV's Director of General Services and Deputy Managing Director, Federico Torres Monfort.

The meeting served to analyse the current situation of the project, which has 36 member companies, of which 22 companies have obtained ISO 14001 certification, and six are registered in the EMAS scheme.

The projects in which the PAV is involved were also reviewed. These include the Greenberth project, which aims to encourage SME access to opportunities in the port sector in terms of the introduction of solutions to improve energy management and the implementation of renewable energies, with a special focus on port-vessel operations.

A car-sharing web application was also discussed. The objective of this type of initiatives is to share cars on journeys to reduce atmospheric pollution, to promote the rational use of vehicles, improve public spaces, and save fuel. The Ecoport portal was reviewed once again, and the new Waste Transfer Centre tariffs were explained. A demonstration of the tool to calculate a carbon footprint was given.

Finally, during the second half of 2014, environmental advice, training documents, and an annual report will be drawn up, whilst a Greenberth project conference has been scheduled for the end of the year.

## Lloyd's Register renueva las certificaciones ambientales ISO 14001 y EMAS de la Autoridad Portuaria de Valencia

Tras la correspondiente Auditoría de Lloyd's Register Quality Assurance, la Autoridad Portuaria de Valencia (APV) sigue manteniendo su certificación de acuerdo con la Norma del Sistema de Gestión Medioambiental ISO 14001 aplicable a "Gestión de Servicios e Infraestructuras en los puertos de Valencia, Sagunto y Gandía". La APV se certificó por primera vez en la ISO 14001 en 2006, siendo esta certificación renovable cada tres años, tras superar la preceptiva auditoría. Por otro lado, un año más, se ha renovado la certificación EMAS III y se ha validado su declaración ambiental correspondiente al periodo 2013.

## Lloyd's Register renews the Port Authority of Valencia's ISO 14001 and EMAS environmental certificates

The Port Authority of Valencia (PAV) continues to hold ISO 14001 Environmental Management System Standard certification for its "Service and Infrastructure Management at the ports of Valencia, Sagunto and Gandia", as it successfully passed the corresponding Lloyd's Register Quality Assurance audit. The PAV obtained ISO 14001 certification for the first time in 2006, after passing the relevant audit. The certificate is renewed every three years. In addition, its EMAS III certificate was also renewed once again, and its environmental statement for 2013 was validated.



**NOVEDADES LEGISLATIVAS**

**Nueva modificación de la ley de Responsabilidad Medioambiental**

El Boletín Oficial del Estado (BOE) nº 162 publicó el 4 de julio de 2014, la reforma de la Ley de Responsabilidad Medioambiental 11/2014 por la que se modifica la ley 26/2007 de 23 de octubre, una normativa que garantiza la obligación de prevenir, evitar y reparar las amenazas y los daños ambientales y que amplía su ámbito de aplicación para cubrir también los posibles daños a las aguas marinas.

Este régimen prevé que los operadores que ocasionen este tipo de daños o amenacen con causarlo deben adoptar las medidas necesarias para prevenirlos o, en el caso de que ya se hayan producido, devolver los recursos naturales dañados al estado en el que se encontraban.

La norma, que queda aprobada definitivamente por las Cortes Generales, cuenta con un único artículo con doce apartados y tres disposiciones finales, modifica la citada Ley 26/2007, con el objetivo de reforzar su vertiente preventiva, así como de simplificar y mejorar la aplicación del marco normativo.

En concreto, refuerza los aspectos preventivos mediante el fomento de los análisis de riesgos medioambientales como herramienta de gestión del riesgo medioambiental y mejora y aclara distintos aspectos relacionados con las garantías financieras (mecanismo que permite a los operadores hacer frente a la responsabilidad medioambiental inherente a la actividad que se pretenda desarrollar).

También supone una reducción de las cargas administrativas a los operadores económicos y simplifica el procedimiento de constitución de la garantía financiera por lo que dota de una mayor eficacia a la actuación de las administraciones.

Como novedad, amplía el concepto de daño medioambiental a las aguas para asegurar que la responsabilidad medioambiental se aplique también al estado ecológico de las aguas marinas, según recoge la modificación de la Directiva 2004/35/CE, llevada a cabo a través de la Directiva 2013/30/UE sobre la seguridad de las operaciones relativas al petróleo y al gas mar adentro.

Esta Ley incorpora al ordenamiento jurídico español el artículo 38 de la Directiva 2013/30/UE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de junio de 2013, sobre la seguridad de las operaciones relativas al petróleo y al gas mar adentro, y que modifica la Directiva 2004/35/CE, y además, modifica:

- La Ley 34/2007, de 15 de noviembre, de calidad del aire y protección de la atmósfera.
- La Ley 10/2001, de 5 de julio, del Plan Hidrológico Nacional.

**Ley Valenciana de Prevención, Calidad y Control Ambiental**

El 23 de septiembre de 2014, se publicó la Ley 6/2014, de 25 de julio, de Prevención, Calidad y Control ambiental de Actividades en la Comunitat Valenciana (BOE núm 231)

Esta ley es aplicable a las actividades, que se desarrollen en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana incluidas en las categorías enumeradas en los anexos I y II de la presente ley.

Se consideran actividades con incidencia ambiental aquéllas susceptibles de producir molestias, alterar las condiciones de salubridad del medio ambiente u ocasionar riesgos o daños a las personas o al medio ambiente. Dicha ley se estructura en un título preliminar, seis títulos, con ocho disposiciones adicionales, tres disposiciones transitorias, una disposición derogatoria, seis disposiciones finales y tres anexos. En el anexo I figuran las actividades e instalaciones sujetas a autorización ambiental integrada. En el anexo II las incluidas en el régimen de licencia ambiental. En el anexo III, las condiciones de cuyo total cumplimiento se hace depender la inclusión en el régimen de declaración responsable ambiental o de comunicación de actividades inocuas.

**LEGISLATION UPDATE**

**New amendment to the Environmental Liability Law**

On 4th July 2014, the Spanish Official State Gazette (BOE) No. 162 published the reform of the Environmental Liability Law 11/2014, which amends Spanish Law 26/2007, of 23rd October. This regulation enforces the obligation to prevent, avoid, and remedy environmental threats and damage, and broadens its scope to cover possible damage to marine waters.

The law states that operators who cause or may cause this type of damage must adopt measures to prevent it, or should it have already taken place, return the natural resources to the state they were in before the damage occurred.

The regulation, which has been passed by the Spanish Parliament, only has one article with 12 paragraphs and three final provisions, and amends the aforementioned Spanish Law 26/2007, in order to strengthen its preventive aspect, as well as simplifying and improving the application of the regulatory framework.

It especially reinforces the law's preventive aspects by promoting environmental risk studies as a tool to manage environmental risks, and it improves and clarifies different issues with respect to financial guarantees (a mechanism that enables operators to cover the environmental responsibility inherent to the activities they carry out).

It also reduces the administrative burdens for economic operators, and simplifies the procedure to establish financial guarantees by making government actions more efficient.

A new feature of the law extends the concept of environmental damage to water, to ensure that environmental responsibility is also applied to the ecological status of marine waters, as included in the amendment of Directive 2004/35/EC, implemented through Directive 2013/30/EU on the safety of offshore oil and gas operations.

The law includes in the Spanish legal system Article 38 of Directive 2013/30/EU, of the European Parliament and of the Council, of 12th June 2013, on the safety of offshore oil and gas operations, which amends Directive 2004/35/EC, and also amends:

- Spanish Law 34/2007, of 15th November, on air quality and protection.
- Spanish Law 10/2001, of 5th July, on the National Hydrological Plan.

**Valencian Law on Environmental Prevention, Quality, and Control**

Law 6/14, of 25th July, on the Environmental Protection, Quality, and Control of Activities in the Valencian Region, was published on 23rd September 2014 (Official Gazette No. 231).

This law is applicable to activities carried out in the Valencian Region included in the categories listed in appendices I and II of the current law. Activities which have an environmental impact are considered to be those which may cause a nuisance, alter environmental health conditions, or cause risk or damage to people or the environment.

This law is divided into a preliminary title, six titles, with eight additional provisions, three transitional provisions, one repeal provision, six final provisions, and three appendices. Appendix I includes the activities and facilities subject to integrated environmental authorisation. Appendix II lists those which are subject to an environmental licence. Appendix III features the conditions which must be complied with for activities subject to a responsible environmental statement, or those which are classed as environmentally friendly activities.

# AGENDA - AGENDA



## CONFERENCIA LNG, COMBUSTIBLES ALTERNATIVOS Y EFICIENCIA ENERGÉTICA

Escuela Técnica Superior de Ingenieros Navales y Oceánicos  
Madrid, 13 de Noviembre de 2014

## 12º CONGRESO NACIONAL DE MEDIOAMBIENTE

Madrid, 24 al 27 de noviembre de 2014

## 1ª JORNADAS “PUERTOS RESPONSABLES, PUERTOS SOSTENIBLES”

Cartagena, 18 y 19 de noviembre de 2014

## 6TH INTERNATIONAL SEMINAR 2014

Amsterdam, 20 de noviembre de 2014

## FERIAS DEL MEDIO AMBIENTE Y ENERGÍAS: ECOFIRA, EGÉTICA Y EFIAQUA

Valencia, 28, 29 y 30 de octubre de 2015

### INFORMACIÓN INFORMATION

**Pilar Sánchez Hurtado**

Avda. Muelle del Turia, s/n  
46024 · Valencia  
psanchez@valenciaport.com



### BUZÓN DE SUGERENCIAS SUGERATION CARDS

Si lo desea, puede colaborar en la mejora de nuestra gestión ambiental. Nuestros expertos en Medio Ambiente recogerán sus sugerencias.

Indique nombre, apellidos, empresa, dirección, teléfono y e-mail.

**bambiental@valenciaport.com**



**EMAS**

Gestión  
ambiental  
verificada

REG. NO. ES-01-89923



**ECOPORTS**  
PERSCERTIFIED

Impreso en papel 100%  
libre de cloro.